

# VPS 1:1 TECHNOLOGY RESPONSIBLE USE AND SAFETY AGREEMENT



**PURPOSE:** Vancouver Public Schools (VPS) may issue students a one-to-one (1:1) technology device (typically an iPad or laptop that can be used both at school and at home) as a means to promote achievement and provide flexible learning opportunities. This agreement outlines VPS expectations for students and families issued a 1:1 device. In addition to this agreement, the use of district-provided technology requires students to abide by the VPS Technology Use Guidelines as stated in the Student Code of Conduct.

VPS expects that students will use district issued equipment responsibly. This agreement will help you understand appropriate use of both the technology and district network resources. VPS also expects that students will make a good faith effort to keep their 1:1 devices safe, secure, and in good working order. *This agreement includes the following specific responsibilities and restrictions.*

## Student Expectations:

1. **Charge your 1:1 device at home every night** and bring it to school each day with a full charge.
2. **Communicate Responsibly!** Electronic communication must be conducted in a professional and academic manner, using appropriate language, and avoiding profanity and offensive or inflammatory speech.
3. **Back up important files regularly.** VPS maintains 1:1 devices with periodic updates. Students should save files in online storage to avoid accidental loss of data. *VPS cannot guarantee data loss will not occur and is not liable for such loss.* Ask for assistance if you do not know how to back up your files.
4. **Use technology for school-related purposes only.** Use for commercial or political purposes is prohibited.
5. **Follow copyright laws and fair use guidelines.** Only download/save music, videos, or other content related to specific assignments. Do not use your device to store personal digital content.
6. **Make your 1:1 device available for inspection by any administrator or teacher upon request.**

## The following activities are prohibited:

1. Do not mark or deface your VPS issued iPad, laptop, or device case. Defacing includes use of stickers or tape.
2. Do not loan your 1:1 device, charger, or cord to anyone; do not leave your device in a vehicle or unattended at any time, and do not eat or drink while using your device.
3. Do not attempt to change or bypass the internet filtering, security, network/wifi settings, or any other device settings, including the installation of games or other unauthorized software.
4. Do not attempt to access systems beyond your authorized access. This includes sharing your account password for any system with others, or using another person's account and/or password.
5. Do not attempt to locate, view, share, or store materials that are unacceptable in an academic setting. **This includes, but is not limited to, pornographic, obscene, graphically violent, or vulgar images, sounds, music, language, video, or other materials.** The criteria for acceptability is demonstrated in the types of material made available to students in district provided learning materials & resources.

**Hacking:** Please note that “hacking” of any type, including the intentional introduction of malicious software (viruses), attempts to gain unauthorized network or system access, or attempts to disrupt normal network traffic, will result in district discipline and may lead to criminal charges.

**Student Safety:**

1. **Students should not reveal or post identifying personal information, files, or communications to unknown persons through email or other means**
2. Cyber bullying, including personal attacks or threats toward anyone using online resources, **is strictly prohibited and may lead to criminal charges.** *If you are aware of cyber bullying, please report it to responsible school personnel!*
3. All student 1:1 computing devices are configured to filter internet content and communications at school, at home, and on any other network.
4. While internet filtering is intended to restrict access to inappropriate or non-educational content, the district cannot guarantee that students will not intentionally or unintentionally access content that may be deemed unacceptable. If you access inappropriate content on your device, report it to school staff immediately.
5. All electronic communications, activities, and files accessed on district technology are not private and are subject to being viewed, monitored, and/or archived by the district at any time.

By signing this document, you agree to abide by the conditions listed above and assume responsibility for the appropriate and safe use and care of VPS district-issued technology. You understand that should you fail to comply with the terms of this agreement, access to 1:1 technology, the internet, and other digital content or services may be limited. Students may also be subject to disciplinary action as outlined in the VPS Student Code of Conduct.

**Fiscal Responsibility:** The district strives to limit the financial responsibility for families of students issued 1:1 devices. In cases of accidental damage, an iPad will be repaired up to two times per year at no cost to the family. If the device is lost or stolen, and the school determines that the student is not at fault, the replacement fines are \$99 for an iPad, and \$199.00 for a laptop. If a device is damaged, lost, or stolen due to willful negligence, the family may be responsible for the full cost to repair or replace the 1:1 device.

**As the parent or guardian of \_\_\_\_\_,** my signature indicates I have read and understand this Responsible Use and Safety Agreement and give permission for my student to have access to and use district-issued technology, including access to district provided digital educational programs, services and applications.

Parent Name: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**As the student,** my signature indicates I understand this Responsible Use and Safety Agreement and will follow these guidelines while using district technology.

Student Name: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Имя/фамилия учащегося: \_\_\_\_\_ Класс: \_\_\_\_\_ Личный номер учащегося (ID#): \_\_\_\_\_

**Ванкуверские государственные школы (VPS):****Соглашение об ответственности и соблюдении правил безопасности при пользовании персональными электронными устройствами**

**ЦЕЛЬ:** Ванкуверские государственные школы (VPS) могут выдать ученикам персональное компьютерное устройство (обычно *iPad* – планшет или лэптоп - портативный компьютер, которыми можно пользоваться в школе и дома) с целью повышения успеваемости и предоставления возможности гибкого подхода к обучению. В этом соглашении кратко изложены правила и информация о требованиях района к учащимся и семьям, которым предоставлены персональные электронные устройства. В дополнение к выполнению этого соглашения при пользовании электронными устройствами, предоставленными районом, также требуется, чтобы учащиеся соблюдали правила VPS в отношении пользования электронными устройствами, как указано в Кодексе поведения учащегося (*Student Code of Conduct*).

VPS рассчитывает, что учащиеся будут ответственно пользоваться выданным школьным районом оборудованием. Это соглашение поможет Вам понять, в чём заключается правильное и ответственное использование электронных устройств и сетевых ресурсов школьного района. От учеников также требуется добросовестно прилагать усилия к обеспечению безопасности, сохранности и хорошего рабочего состояния персональных электронных устройств. *Это соглашение включает следующие конкретные обязанности и ограничения.*

**Требования, предъявляемые к учащимся:**

1. **Заряжать выданное электронное устройство дома каждый вечер** и ежедневно приносить его в школу полностью заряженным.
2. **К общению в сети следует подходить ответственно!** Электронная переписка должна отвечать профессиональным и академическим стандартам; необходимо использовать приемлемые выражения, избегая сквернословия, ругательств, оскорбительных и провокационных высказываний.
3. **Регулярно пересохранять важные файлы с данными.** VPS обновляет программы и поддерживает в рабочем состоянии персональные электронные устройства путем их периодической перезагрузки. Ученики должны регулярно сохранять все свои файлы онлайн в пространстве для хранения данных для того, чтобы они не были случайно утеряны. *VPS не может гарантировать, что данные не будут утрачены и не несёт ответственности за их потерю.* Обращайтесь за помощью, если вы не знаете, как пересохранять файлы.
4. **Использовать электронные устройства только для учебных целей.** Использование в коммерческих или политических целях запрещено.
5. **Следовать законам об охране авторских прав и руководству о правомерном использовании материалов.** Загружать/сохранять в компьютерных устройствах только такую музыку, видео или другие материалы, которые имеют отношение к конкретным заданиям класса. Компьютерные устройства школьного района не предназначены для размещения личных цифровых материалов.
6. **Предоставлять своё индивидуальное электронное устройство на проверку по требованию кого-либо из администраторов или учителей.**

**Следующие действия запрещаются:**

1. Запрещено помечать, портить внешний вид *iPad*, лэптопа или выданных школьным районом футляров. Порча внешнего вида включает использование наклеек или клейкой ленты.
2. Запрещено давать взаймы кому-либо своё персональное электронное или зарядное устройство (*charger*) и провода, когда-либо оставлять персональное электронное устройство без присмотра, кушать или пить во время пользования персональным электронным устройством.
3. Запрещено пытаться обойти или изменить другим способом параметры безопасности, программное обеспечение, фильтрующее Интернет, сетевые/*wifi* параметры настройки приборов или другие параметры настройки приборов, включая установку игр или других неутверждённых программ (*software*).
4. Запрещено пытаться получить доступ в системы на уровне, превышающем разрешённый Вам доступ. К этому относится передача своего пароля для входа в любую систему другим или использование аккаунта и/или пароля, принадлежащего другому лицу.

5. Запрещено пытаться найти, просмотреть, передать другому лицу или хранить какие-либо неприемлемые для школы материалы. Это включает, помимо прочего, порнографические, непристойные, вульгарные или изображающие насилие материалы, видео, звуки, музыку, выражения или другие материалы. Критерии приемлемости продемонстрированы на материалах, предоставляемых учащимся школьными сотрудниками и библиотекой.

**Хакерские действия:** Пожалуйста, обратите внимание, что любой взлом программных комплексов, включая преднамеренную установку вредоносных программ (заражение вирусами), попытки получить несанкционированный доступ в сеть или систему, или попытки нарушить нормальный сетевой поток, что приведёт к принятию районом дисциплинарных мер и может привести к предъявлению уголовных обвинений.

### Правила безопасного пользования для учеников:

1. Ученики не должны раскрывать или выкладывать в сеть идентифицирующую их личную информацию или файлы, а также общаться с незнакомыми лицами по электронной почте или другими способами.
2. Строго запрещаются травля в сети, включая личные нападки или угрозы в отношении кого-либо, сделанные онлайн во время пользования электронными устройствами, это может привести к обвинениям в совершении уголовного преступления. *Если вам известны случаи виртуальной травли, пожалуйста, сообщите об этом ответственному сотруднику школы!*
3. Все индивидуальные компьютерные устройства настроены так, что содержание Интернета и посылаемых сообщений фильтруется как в школе и дома, так и при работе в любой другой сети.
4. Пожалуйста, примите к сведению, что хотя школьный район активно фильтрует и контролирует персональные компьютерные устройства с целью ограничить доступ к неприемлемым и неучебным материалам, школьный район не может гарантировать, что учащиеся намеренно или случайно не получают доступа к материалу, который может быть признан неприемлемым. Если вы вышли на неприемлемые материалы, немедленно сообщите об этом школьному персоналу.
5. Вся электронная переписка, действия или файлы, к которым вы получили доступ, используя школьные компьютерные устройства, не являются конфиденциальной информацией и могут быть в любое время просмотрены, отслежены и занесены в архив школьным районом.

Подписывая этот документ, вы соглашаетесь соблюдать условия, перечисленные выше, и принимаете на себя ответственность за подобающее и безопасное пользование выданными VPS электронными устройствами и уход за ними. Вы понимаете, что, если вы не будете соблюдать все условия этого соглашения, вам в будущем может быть ограничен доступ к персональным электронным устройствам, Интернету и другому цифровому материалу (контенту) и услугам. Более того, к ученикам могут быть применены дисциплинарные меры наказания, описанные в Кодексе поведения учащихся Ванкуверского школьного района.

**Финансовая ответственность:** Школьный район прилагает все усилия, чтобы ограничить финансовую ответственность семей учеников, которым выданы персональные компьютерные устройства. При случайном повреждении iPad будет бесплатно отремонтирован до двух раз в учебном году. Если компьютерное устройство потеряно или украдено, и школа определит, что ученик не виноват, штраф за замену планшета составит \$99.00, а за замену ноутбука - \$199.00. Если компьютерное устройство повреждено, утеряно или украдено вследствие умышленной халатности, семья возможно должна будет полностью заплатить за ремонт или замену индивидуального компьютерного устройства.

**Моя подпись как родителя/опекуна** \_\_\_\_\_ указывает, что я прочитал(-а) и понимаю это «Соглашение об ответственном пользовании и соблюдении правил безопасности» и даю разрешение моему ребёнку пользоваться выданными школьным районом электронными устройствами, включая доступ к предоставляемым школьным районом учебным программам, услугам и компьютерным приложениям.

**Имя/фамилия родителя:** \_\_\_\_\_ **Подпись:** \_\_\_\_\_ **Дата:** \_\_\_\_\_

**Моя подпись как ученика указывает,** что я понимаю данное «Соглашение об ответственном пользовании и соблюдении правил безопасности» и буду следовать этим правилам при пользовании принадлежащими школьному району компьютерными устройствами.

**Имя/фамилия учащегося:** \_\_\_\_\_ **Подпись:** \_\_\_\_\_ **Дата:** \_\_\_\_\_

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_

Grado: \_\_\_\_\_

ID del Estudiante: \_\_\_\_\_

## Distrito Escolar “Vancouver Public Schools” (VPS) ACUERDO DE SEGURIDAD Y USO RESPONSABLE DE TECNOLOGIA INDIVIDUAL (VPS 1:1 Technology)



**PROPÓSITO:** El Distrito Escolar “Vancouver Public Schools” (VPS, por sus siglas en inglés) puede que proporcione un dispositivo tecnológico para uso individual a estudiantes (generalmente un iPad o computadora portátil para uso tanto en la escuela como en la casa) como modo para fomentar el logro y proporcionar oportunidades de aprendizaje flexible. Este acuerdo describe las expectativas de VPS de los estudiantes y familias a los que se les ha entregado un iPad o computadora del distrito (dispositivos tecnológicos 1:1). Además de este acuerdo, el uso de cualquier dispositivo tecnológico provisto por el distrito requiere que los estudiantes cumplan con las Normativas para el Uso de Tecnología de “VPS” tal como queda establecido en el Código de Conducta del Estudiante.

“VPS” espera que los estudiantes usarán el equipo proporcionado por el distrito responsablemente. Este acuerdo les ayudará a entender el uso adecuado y responsable de ambos, la tecnología y los recursos de la red del distrito. “VPS” también espera que los estudiantes hagan un esfuerzo de buena fe para mantener su dispositivo individual cuidado, seguro y en buenas condiciones operativas. Este acuerdo incluye las siguientes responsabilidades y restricciones específicas.

### Expectativas de los estudiantes:

1. **Cargar su dispositivo electrónico individual (1:1 device, en inglés) en la casa cada noche** y traerlo a la escuela cada día totalmente recargado.
2. **¡Comunicarse de manera responsable!** La comunicación electrónica deberá llevarse de forma profesional y académica, usando un lenguaje apropiado, evitando groserías, obscenidades y lenguaje ofensivo o provocativo.
3. **Realizar copias de seguridad de los archivos importantes con regularidad.** “VPS” mantiene y actualiza periódicamente los aparatos para uso individual. Los estudiantes deberán guardar regularmente todos los archivos en el espacio de almacenamiento en línea para evitar la pérdida accidental de datos. *VPS no puede garantizar que no ocurra una pérdida de datos y no se responsabiliza de tal pérdida.* Pidan ayuda si no saben cómo hacer copias de seguridad de sus archivos.
4. **Usar la tecnología sólo para propósitos relacionados con la escuela.** Está prohibido el uso relacionado con propósitos comerciales y políticos.
5. **Obedecer las leyes de derecho de autor y pautas de uso razonable.** Sólo bajarán música, videos u otro contenido que esté relacionado con asignaciones específicas. No usar la tecnología del distrito para guardar contenido digital personal.
6. **Poner el dispositivo electrónico para uso individual (1:1 device, por sus siglas en inglés) a disposición de cualquier administrador o maestro para su inspección, de ser solicitado.**

### Las siguientes actividades quedan PROHIBIDAS:

1. Marcar o desfigurar el iPad, computadora portátil o cubierta protectora que sean proporcionados por VPS. Desfigurar incluye el uso de calcomanías o cinta adhesiva.
2. Prestar tu dispositivo para uso individual, cargador ni cables a alguien; dejar tu dispositivo electrónico en un vehículo o desatendido en cualquier momento y comer o tomar algo mientras usas el dispositivo electrónico para uso individual.
3. Intentar cambiar o circunvalar el filtrado de internet, seguridad, red/configuración WiFi o cualquier otra configuración del aparato incluyendo la instalación de juegos o cualquier programa no autorizado.
4. Intentar acceder a sistemas más allá de tu acceso autorizado. Esto incluye compartir con otros tu contraseña de tu cuenta para cualquier sistema o usar la cuenta de otra persona y/o contraseña.
5. Intentar buscar, ver o compartir materiales o guardar material que sea inaceptable en el ámbito escolar. **Esto incluye, pero no se limita a, materiales pornográficos, obscenos, de contenido gráficamente violento, o imágenes vulgares, sonidos, música, lenguaje, video u otros materiales.** Los criterios de aceptabilidad se demuestran en los tipos de materiales puestos a disposición de los estudiantes en materiales de aprendizaje y recursos proporcionados por el distrito.

**Piratería cibernética “Hacking”:** Por favor ten presente que el “hacking” de cualquier tipo, incluyendo la introducción intencional de software malicioso (virus), intentos de obtener acceso a una red no autorizada o sistema, o intentos de interrumpir el tráfico normal de la red, resultará en una disciplina impuesta por el distrito y podrá conllevar cargos criminales.

### Seguridad estudiantil:

1. **Los estudiantes no deben revelar ni publicar información personal que los identifique, archivos o comunicaciones con personas desconocidas a través de correo electrónico u otros medios.**
2. ¡El acoso cibernético (por internet), incluyendo ataques personales o amenazas hacia cualquier persona usando recursos en línea **está estrictamente prohibido y puede dar lugar a cargos penales.** ¡Si el estudiante se entera de acoso cibernético, favor de reportarlo al personal responsable de la escuela!
3. Todos los dispositivos electrónicos para uso individual de los estudiantes están configurados de manera que el contenido del internet y comunicaciones es filtrado, tanto en la escuela, en la casa o cuando está conectado a cualquier otra red.
4. Téngase presente que, aun cuando el filtrado del internet tiene como propósito limitar el acceso a contenido inapropiado o no-educacional, el distrito no puede garantizar que los estudiantes no entren con o sin intención en contenido que pueda considerarse inaceptable. Si el estudiante tiene acceso a contenido inapropiado en su dispositivo, que lo reporte al personal de la escuela inmediatamente.
5. Toda comunicación electrónica, actividades, y archivos accedidos en tecnología del distrito no son privados y están sujetos a ser vistos, monitoreados y/o archivados por el distrito en cualquier momento.

Con la firma de este documento, ustedes están de acuerdo a regirse por las condiciones indicadas anteriormente y asumen la responsabilidad del cuidado y uso adecuado y seguro de la tecnología provista por el distrito. Ustedes entienden que, si no cumplen con los términos de este acuerdo, el acceso a la tecnología para uso individual, el Internet y otros medios electrónicos o servicios les podrían ser limitados. Adicionalmente, los estudiantes podrían estar sujetos a acción disciplinaria como aparece en el Código de Conducta de las Escuelas Públicas de Vancouver.

**Responsabilidad fiscal:** El distrito se esfuerza por limitar la responsabilidad financiera para las familias de estudiantes a los que se les entregó un aparato electrónico para uso individual. En caso de daño accidental, un iPad será reparado hasta dos veces por año sin costo alguno para la familia. Si el aparato se pierde o es robado y la escuela determina que no es culpa del estudiante, la multa por reemplazar el iPad será de \$99.00 y por una computadora portátil 199.00. Si un aparato se daña, se pierde o es robado debido a negligencia intencional, la familia podría ser responsable por el costo total de reparar o reemplazar el aparato electrónico para uso individual.

**Como padre de familia o tutor de** \_\_\_\_\_, mi firma indica que he leído y entiendo este Acuerdo de Seguridad y Uso Responsable y doy mi permiso para que mi hijo tenga acceso y use la tecnología proporcionada por el distrito, incluyendo el acceso a programas educativos, servicios y aplicaciones digitales proporcionados por el distrito.

Nombre del Padre de Familia: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Como estudiante,** mi firma indica que entiendo este Acuerdo de Seguridad y Uso Responsable y cumpliré con estas normativas mientras use la tecnología del distrito.

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_